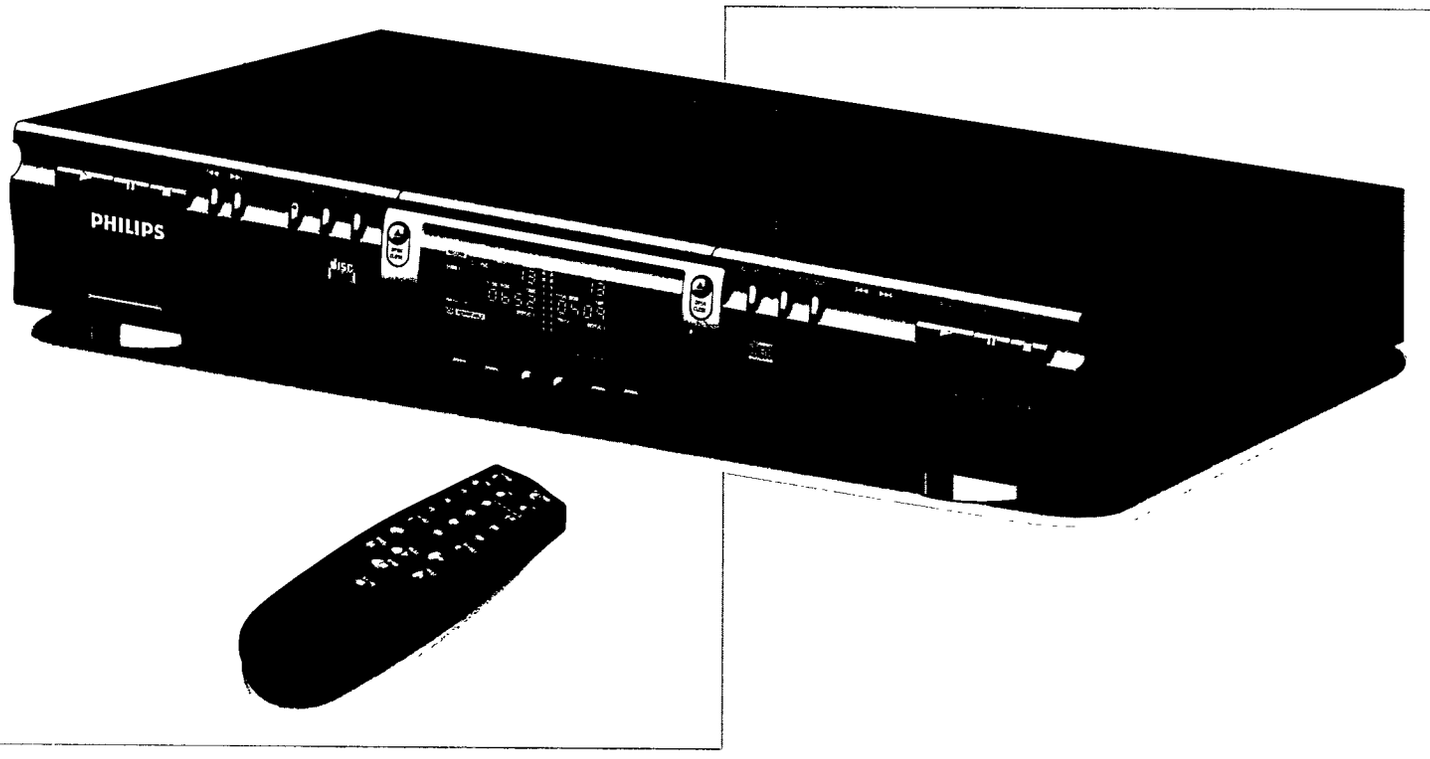
PHILIPS

CDR 765 CD Recorder/Player



Instructions for use

Mode d'emploi

Instrucciones de manejo

PHILIPS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read Instructions - All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.

2. Retain Instructions - The safety and operating instructions should be retained for future reference.

3. Heed Warnings - All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.

4. Follow Instructions - All operating and use instructions should be followed.

5. Water and Moisture - The appliance should not be used near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, and the like.

6. Carts and Stands - The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

6A. An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.

7. Wall or Ceiling Mounting - The applicance should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacuter.

8. Ventilation - The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or simular surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in instalation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air trough the ventilation openings.

9. Heat - The applicance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

10. Power Sources - The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operation instructions or as marked on the appliance.

11. Grounding or Polarization - The precautions that should be taken so that the grounding or polarization means of an appliance is not defeated.

12. Power-Cord Protection - Power-Supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.

13. Cleaning - The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.

14. Nonuse Periods - The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

15. Object and Liquid Entry - Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.

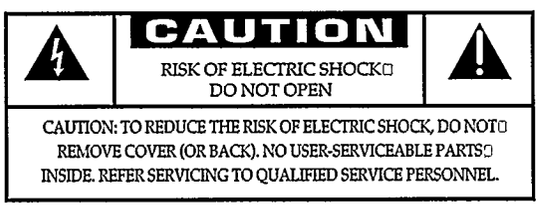
16. Damage Requiring Service - The apliance should be seviced by qualified service personnel when :

a. The power-supply cord or plug has been damaged; or
b. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
c. The appliance has been exposed to rain ; or
d. The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
e. The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.

17 Servicing - The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personel.

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK ,
DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT
REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS
INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

GENERAL INFORMATION

CAUTION
USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

The set complies with the FCC-Rules, Part 15 and with 21 CFR 1040.1

CAUTION
TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERTED.

ATTENTION
POUR EVITER LES CHOCS ELECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

CDN Canada

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Cet appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables dans la règlement sur le brouillage radioélectriques édicté par le ministère des communications du Canada.

LASER

Type	Semiconductor laser GaAlAs
Wave lenght	775-795 nm (at 25°C)
Output Power	2,5 mW (Read)
	35 mW (Write)
Beam divergence	60 degree

This warning label is located on the rearside and inside this laser product.

CAUTION: INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM
DANGER: INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.
VARO! AVAITAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTTÖMÄALLE LASERSÄTEILYLLE ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
VARNING! OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN

or

DANGER - Invisible laser radiation when open.
AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC (U.S.A.) RULES.
OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS : (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRED OPERATION.

NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can be used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning this equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures :
- reorient or relocate the receiving antenna.
- increase the separation between the equipment and receiver.
- connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

IMPORTANT

THIS PRODUCT WAS FCC VERIFIED UNDER TEST CONDITIONS THAT INCLUDED USE OF SHIELDED CABLES AND CONNECTORS BEWTEEN SYSTEM COMPONENTS. IT IS IMPORTANT THAT YOU USE SHIELDED CABLES TO REDUCE THE POSSIBILITY OF CAUSING INTERFERENCE TO RADIOS, TELEVISION SETS AND OTHER ELECTRONIC DEVICES.
IF YOU HAVE ANY PROBLEMS CONTACT YOUR DEALER.

ANY CHANGE OR MODIFICATIONS TO THE EQUIPMENT BY THE USER NOT EXPRESSLY APPROVED BY THE GRANTEE OR MANUFACTURER COULD VOID THE USER'S AUTHORITY TO OPERATE SUCH EQUIPMENT.

Français

Table des matières

GÉNÉRALITÉS
Caractéristiques techniques 22
Disques destinés à l'enregistrement 23
Disques destinés à la lecture 23
Entretien 23
Accessoires 23
COMMANDES ET CONNEXIONS
Commandes en façade 24
Connexions à l'arrière 24
AFFICHEUR
Description 25
Messages 26
INSTALLATION
Généralités sur les connexions 27
Connexions analogiques de l'enregistreur et du lecteur de CD 27
Connexions analogiques du lecteur de CD 28
Connexions coaxiales numériques pour l'enregistreur de CD 28
Connexions optiques numériques de l'enregistreur de CD 29
Alimentation 29
Conseils d'installation 29
Mise en place des piles dans la télécommande 29
TÉLÉCOMMANDE ET MISE EN PLACE DES DISQUES
Commandes à distance 30
Mise en place des disques 30
ENREGISTREMENT
Remarques préliminaires 31
Copie à vitesse rapide et normale 31
Enregistrement numérique à partir d'un lecteur de CD externe 32
Enregistrement numérique synchronisé depuis un lecteur de CD externe - CD-SYNC 33
Enregistrement analogique depuis une source externe 34
Finalisation (disques CD-R et CD-RW) 35
Annulation la finalisation (disques CD-RW) 35
EFFACEMENT ET LECTURE
Effacement des disques CD-RW 36
Lecture de CD sur la platine1 et/ou sur la platine 2 36
Changeur à 2 disques 36
LECTURE
Sélection d'une plage ou recherche 37
Lecture en mode aléatoire (Shuffle) 37
Répétition de la lecture d'un disque, d'une plage ou d'un programme 37
Programmation 38
EN CAS DE PROBLÈMES
Dépannage 39
Programme de diagnostic 39

Bienvenue !

Nous vous remercions d'avoir choisi un enregistreur/lecteur de disques compacts à double platine Philips.

Dans les années 1980, Philips a inventé un nouveau système audio : le disque compact, couramment appelé CD (compact disc). Les disques compacts vous ont fait découvrir la nouvelle dimension du son numérique, accroissant ainsi votre plaisir d'écoute.
La technologie du disque compact permet en effet d'obtenir un son contrasté, quelle que soit son intensité, avec une séparation parfaite des voies. Voici maintenant l'enregistreur de CD, qui est le fruit des recherches que Philips a poursuivi dans ce domaine.

Avec votre enregistreur/lecteur de CD Philips, vous pouvez réaliser vous-même des disques compacts de grande qualité (à condition de respecter les restrictions légales sur la reproduction des œuvres), en les copiant à vitesse normale ou élevée à partir du lecteur ou de l'enregistreur, ou encore en les enregistrant à partir d'une source externe. Bien entendu, vous pouvez également écouter tous les CD audio pré-enregistrés, ainsi que les CD mixtes tels que les CD Extra, soit en utilisant une seule platine ou les deux, soit les deux platines ensemble comme avec un changeur à 2 platines.

Les enregistrements sont strictement réservés à un usage privé. Il est interdit de reproduire le matériel protégé par un droit d'auteur, y compris les programmes informatiques, les films, les enregistrements télévisés et audio. L'appareil ne doit pas être utilisé à cet effet.

Caractéristiques techniques

Ces caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

Digital réponse en fréquence 0–22,050Hz
Rapport signal/bruit en lecture 100dB
Gamme dynamique en lecture 95dB
Distorsion harmonique totale en lecture ....0.0056%, -85dB
Rapport signal/bruit en enregistrement (analogue) 90dB
Rapport signal/bruit en enreg. (numérique) ....identique a la source
Gamme dynamique en enregistrement 92dB
Distorsion harmonique totale en enregistrement ....0.0056%, -85dB

Entrée coaxiale numérique (CEI 958)) ....44.1 Khz +/-100ppm
Entrée optique numérique (CEI 958) ....44.1 Khz +/- 100ppm
Entrée analogique (4 pas -3,0,3 et 6 dB) ....500mVrms/50kΩ=0dB
Sortie audio ....2V RMS ±2dB
Sortie coaxiale numérique 0.5 Vpp/75Ω
Casque d'écoute 0-5V RMS/8-2000Ω

Dimensions ....435 x 305 x 88mm
Poids 4kg
Consommation électrique 20W
Température en fonctionnement ....5 - 35°C
Tension d'alimentation ....AC 220-240V

Disques destinés à l'enregistrement

Pour l'enregistrement, il faut utiliser des disques audionumériques spéciaux (pour musique seulement). Ces disques portent, selon leur type, un des logos indiqués ci-dessous ainsi que la mention « DIGITAL AUDIO ». Des redevances de droits d'auteur ont été payées pour ces disques dans certains pays.

Votre enregistreur accepte deux types de disques pour l'enregistrement :

- Les disques de type **CD-R (CD Audio Recordable)**, enregistrables une fois. Une fois enregistrés et finalisés, ces disques peuvent être lus par tous les lecteurs et les enregistreurs de CD.

COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable

- Les disques de type **CD-RW (CD Audio ReWritable)**, qui sont réinscriptibles. Ces disques peuvent être enregistrés, effacés et réenregistrés des centaines de fois. Une fois finalisés, ils doivent être lus par des lecteurs et des enregistreurs **compatibles CD-RW**. Il est prévu qu'au cours de l'année 1999 la plupart des lecteurs et des enregistreurs de CD Philips seront compatibles CD-RW.

COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable

Disques destinés à la lecture

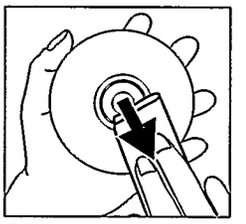
Votre enregistreur/lecteur de CD peut lire :

- Tous les CD audionumériques pré-enregistrés et les CD mixtes tels que les CD Extra;
- Tous les disques audio de type CD-R et CD-RW.

Remarque : Les disques CD-R enregistrés avec un ordinateur peuvent être utilisés s'ils ont été traités conformément à la norme CEI 958 relative aux appareils audionumériques grand public. Session unique seulement!

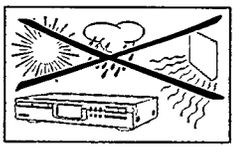
Entretien

Il est essentiel que les disques destinés à l'enregistrement soient exempts de poussière et de rayures.



Pour nettoyer un disque compact, essuyez-le en passant un linge doux et non pelucheux en un mouvement rectiligne dirigé du centre vers les bords. Les produits de nettoyage peuvent endommager le disque. Écrivez seulement sur le côté imprimé des CD-R ou des CD-RW et uniquement avec un stylo feutre à pointe douce.

Nettoyez l'enregistreur/lecteur de CD avec un linge doux non pelucheux légèrement humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ils peuvent être corrosifs.



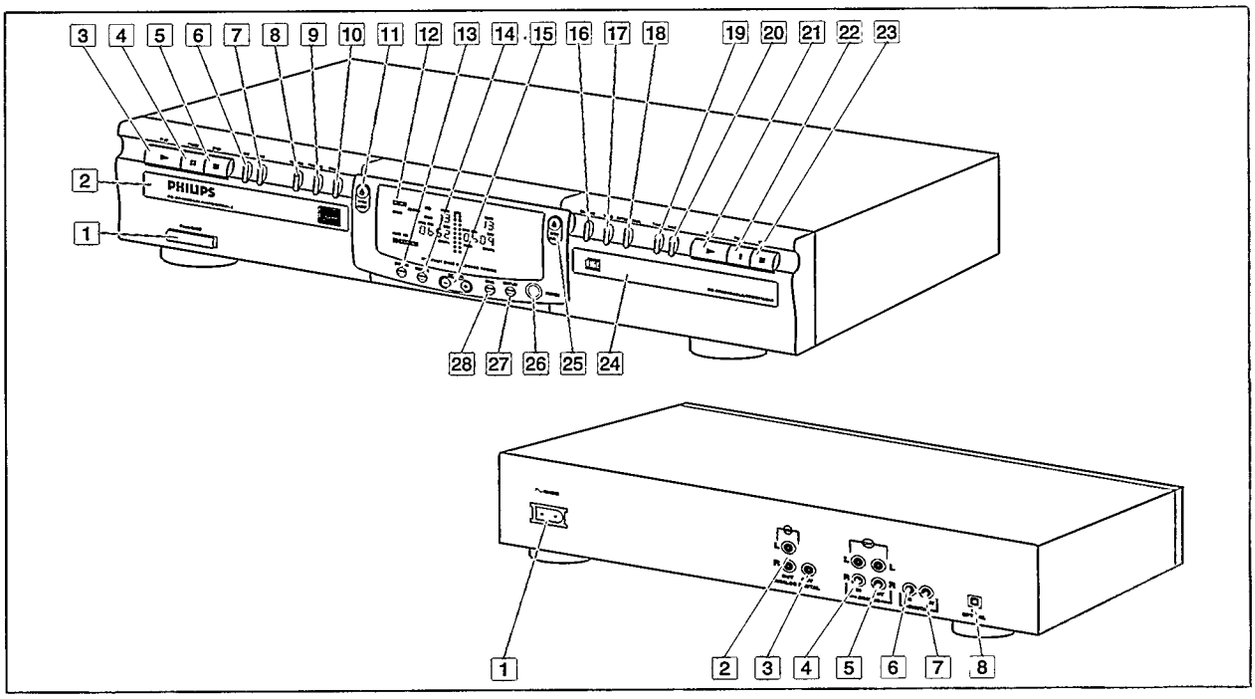
N'exposez ni l'enregistreur, ni les piles, ni les disques compacts à l'humidité, à la pluie, au sable ou à une chaleur excessive (appareil de chauffage ou ensoleillement direct).

Si l'enregistreur de disque compact ne peut lire les CD correctement, nettoyez la lentille au moyen d'un disque de nettoyage. D'autres méthodes de nettoyage peuvent détruire cette dernière. Gardez toujours le tiroir de chargement fermé pour éviter que la poussière ne se dépose sur la lentille. Si le problème persiste, portez l'appareil à réparer.

Les lentilles peuvent s'obscurcir lorsque l'appareil passe rapidement d'un environnement froid à un environnement chaud. Dans ce cas, il est impossible de lire un disque compact et il faut attendre que l'humidité s'évapore.

Accessoires

- 2 câbles audio analogiques (avec des fiches rouges et blanches)
- 1 câble coaxial numérique (avec des fiches noires)
- 1 cordon d'alimentation
- 2 piles
- 1 télécommande
- un livret de garantie



Commandes en façade

CD recorder

1 **ON/OFF** . . . . . mise sous tension/hors tension
2 Tiroir de chargement
3 **PLAY ▶** . . . . . mise en marche de la lecture ou de l'enregistrement
4 **PAUSE II** . . . . . interruption temporaire de la lecture
5 **STOP ■** . . . . . arrêt
6 ⏮ . . . . . plage précédente/recherche arrière
7 ⏭ . . . . . plage suivante/recherche avant/ nouvelle plage
8 **RECORD** . . . . . enregistrement
9 **FINALIZE** . . . . . finalisation de l'enregistrement
10 **ERASE** . . . . . effacement de l'enregistrement
11 **OPEN/CLOSE** . . . ouverture/fermeture du tiroir de chargement
12 AFFICHEUR (messages d'information)
13 **DISPLAY** . . . . . sélection de l'information sur l'afficheur
14 **SOURCE** . . . . . sélection de l'entrée numérique ou analogique
15 **REC LEVEL** . . . . . réglage du niveau d'enregistrement (analogique)
16 **CD-SYNC** . . . . . enregistrement synchronisé (démarrage automatique à l'enregistrement)
17 **DUBB** . . . . . copie numérique (rapide ou normale) du lecteur de CD vers l'enregistreur de CD
18 **AUTO/MANUAL** . incrémentation automatique ou numérotation manuelle des plages

CD player

19 ⏮ . . . . . plage précédente/recherche arrière
20 ⏭ . . . . . plage suivante/recherche avant
21 **PLAY ▶** . . . . . débute la lecture
22 **PAUSE II** . . . . . interruption temporaire de la lecture
23 **STOP ■** . . . . . arrêt
24 Disc tray
25 **OPEN/CLOSE** . . . ouverture/fermeture du tiroir de chargement
26 **PHONES** . . . . . prise pour casque
27 **DISPLAY** . . . . . sélection de l'information sur l'afficheur
28 **DUAL** . . . . . lecture indépendante de l'enregistreur et du lecteur de CD

Connexions à l'arrière

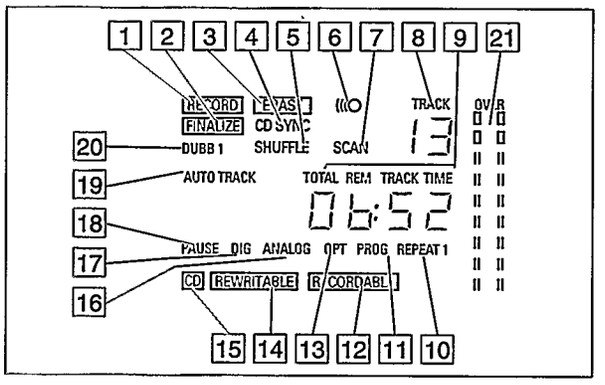
1 Connexion secteur
4 **ANALOG IN** . . . . pour connexion à sortie de ligne d'un amplificateur (gauche et droite)
5 **ANALOG OUT CDR & CD** . . . . . pour connexion à entrée de ligne d'un amplificateur (gauche et droite)
6 **DIGITAL IN** . . . . . pour connexion à la sortie coaxiale numérique d'un lecteur de CD externe
7 **DIGITAL OUT CDR & CD** . . . . . connexion à l'entrée coaxiale numérique d'un amplificateur ou d'un système d'enregistrement, par exemple
8 **OPTICAL IN** . . . . pour connexion à la sortie optique numérique d'un lecteur de CD externe

À utiliser uniquement avec le MODE DUAL (lecture simultanée) :

3 **DIGITAL OUT CD** . . permet de connecter le lecteur de CD à l'entrée coaxiale numérique d'un amplificateur ou d'un système d'enregistrement, par exemple
2 **ANALOG OUT CD** . permet de connecter le lecteur de CD à l'entrée de ligne d'un amplificateur (gauche et droite)

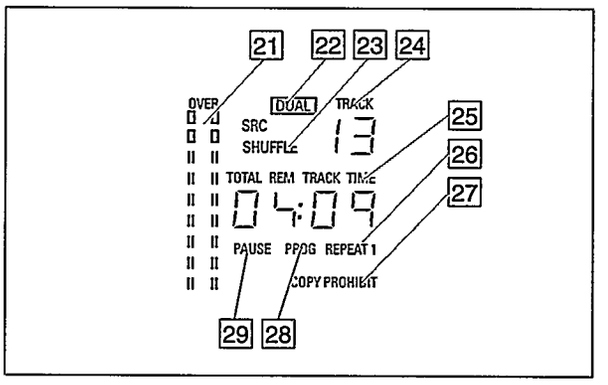
AFFICHEUR description

L'afficheur est doté d'une section réservée à l'enregistreur de CD et une autre destinée au lecteur de CD.



Section réservée à l'enregistreur de CD

[1] **RECORD**..... s'allume pendant l'enregistrement et clignote en mode d'attente.
[2] **FINALIZE**..... s'allume pendant la finalisation et clignote en mode d'attente.
[3] **ERASE**..... s'allume pendant l'effacement d'un enregistrement et clignote en mode d'attente.
[4] **CD-SYNC**..... indique que l'enregistrement synchronisé est actif.
[5] **SHUFFLE**..... lecture des plages dans un ordre aléatoire
[6] (((..... indique que la télécommande est activée.
[7] **SCAN**..... balayage à la recherche d'une interdiction d'enregistrement ou d'une piste de données en mode de copie.
[8] **TRACK**..... numéro de plage
[9] **TOTAL REM TRACK TIME** s'allume selon le mode de durée sélectionné
[10] **REPEAT (1)** ..... indique que la fonction de répétition est activée en lecture.
[12] **RECORDABLE** ... indique qu'un disque CD-R non finalisé a été mis en place.
[13] **OPT** ..... entrée optique numérique sélectionnée
[14] **REWRITABLE** .... indique qu'un disque CD-RW a été mis en place.
[15] **CD** ..... indique qu'un disque a été mis en place (CD préenregistré, disques CD-R ou CD-RW finalisés).
[16] **ANALOG** ..... indique que l'entrée analogique est sélectionnée.
[17] **DIG**..... s'allume lorsque l'entrée numérique est sélectionnée et clignote lorsque l'entrée numérique est incorrecte.
[18] **PAUSE** ..... indique que la fonction arrêt momentané est activée.
[19] **AUTO TRACK** .... indique que la numérotation automatique des plages est en fonction.
[20] **DUBB (1)**..... copie du lecteur de CD vers l'enregistreur de CD
[21] Indicateur de niveau d'enregistrement ou de lecture (mode analogique).



Section réservée au lecteur de CD

[22] **DUAL**..... lecture indépendante de l'enregistreur et du lecteur de CD
[23] **SHUFFLE** ..... lecture des plages dans un ordre aléatoire
[24] **TRACK**..... numéro de plage
[25] **TOTAL REM TRACK TIME** s'allume selon le mode de durée sélectionné
[26] **REPEAT 1**..... répétition de la lecture
[27] **COPY PROHIBIT** .. s'allume lors d'une tentative d'enregistrement d'un disque numérique protégé
[28] **PROG**..... indique qu'un programme de lecture est en cours.
[29] **PAUSE** ..... indique que la fonction arrêt momentané est activée.

Français

AFFICHEUR

Messages

Les messages suivants s'affichent le cas échéant pour votre information :

READ INS ..... lecture des informations du disque
OPC ..... procédure de calibrage en cours (Optical Power Calibration)
OPEN ..... ouverture du tiroir en cours
CLOSE ..... fermeture du tiroir en cours
NOD ISC ..... aucun disque mis en place ou disque illisible
UPdATE ..... mise à jour du contenu du disque
RECOUER ..... procédure de récupération en cours
bUSY ..... fin de l'enregistrement (4 secondes) en cours ou balayage en cours de la plage en mode DUBB
SYNC ..... attente d'enregistrement synchronisé
tRA ..... attente d'effacement de plage
d ISC ..... attente d'effacement du disque
NOOPC ..... échec du calibrage ; enregistrement ultérieur impossible
FULL ..... programme complet
CdOFULL ..... impossibilité d'enregistrer davantage
NO AUd IO ..... (clignotant) absence de disque audio ou impossibilité de lire les données
F INAL ..... calibrage effectué 96 fois, finalisation requise
d IS ItAL ..... entrée coaxiale numérique sélectionnée
OPt ICAL ..... entrée optique numérique sélectionnée
SHUFFLE ..... lecture aléatoire en cours
RCOd ISC ..... disque récupéré, finalisation impossible
tOC ..... clignote lors de l'attente de la finalisation d'un disque, s'allume lors de l'annulation de la finalisation d'un disque
INPUt ..... sélection de l'entrée en cours (CD-SYNC)
ANALOG ..... entrée analogique sélectionnée
dUbb0 1 ..... copie à vitesse normale
dUbb ..... copie à vitesse élevée
dUAL ..... enregistreur et lecteur de CD fonctionnant séparément
SELECt Cd ..... sélection du lecteur de CD
SELECt CdR ..... sélection de l'enregistreur de CD
dUAL OFF ..... enregistreur et lecteur de CD fonctionnant ensemble
PROG Cd .... début de la programmation du lecteur de CD
PROG CdR début de la programmation de l'enregistreur de CD (lecture)
d IS ItAL REC enregistrement numérique de la plage
03db ..... sensibilité du niveau d'enregistrement -3 dB
0db ..... sensibilité du niveau d'enregistrement 0 dB
3db ..... sensibilité du niveau d'enregistrement 3 dB
bdb ..... sensibilité du niveau d'enregistrement 6 dB
NO REC ..... piste de données (non audio) trouvée pendant le balayage
ANALOG REC .... piste de copie interdite trouvée pendant la copie (copie analogique de la piste)

Généralités sur les connexions

Pour la lecture, l'enregistreur de CD (et/ou le lecteur de CD) est doté des entrées suivantes :
- sortie coaxiale numérique (CD et CD-R)
- sortie analogique (CD et CD-R)

Nous conseillons de connecter ces sorties à l'entrée TAPE ou CD-R de votre amplificateur.

Pour l'enregistrement externe, les entrées suivantes sont présentes :
- entrée optique numérique
- entrée coaxiale numérique
- entrée analogique

Pour la lecture, lorsque le lecteur de CD fonctionne indépendamment de l'enregistreur de CD (mode Dual), les sortie suivantes sont prévues :
- sortie coaxiale numérique (CD)
- sortie analogique (CD)

Nous conseillons de connecter ces sorties à l'entrée CD de votre amplificateur.

Les connexions à effectuer dépendent de l'équipement audio dont vous disposez déjà. Veuillez tout d'abord vous reporter au mode d'emploi de votre matériel.

Les enregistrements numériques (optiques ou coaxiaux) donnent les meilleurs résultats , tant pour la qualité du son que pour la facilité d'utilisation (numérotation automatique, par exemple).
La connexion optique numérique est moins sensible aux perturbations externes.
Si votre matériel n'est pas équipé à cet effet, votre enregistreur/lecteur de CD possède un convertisseur analogique/numérique de très grande qualité qui assure de très bonnes performances audio pour
les enregistrements effectués par l'entrée analogique.

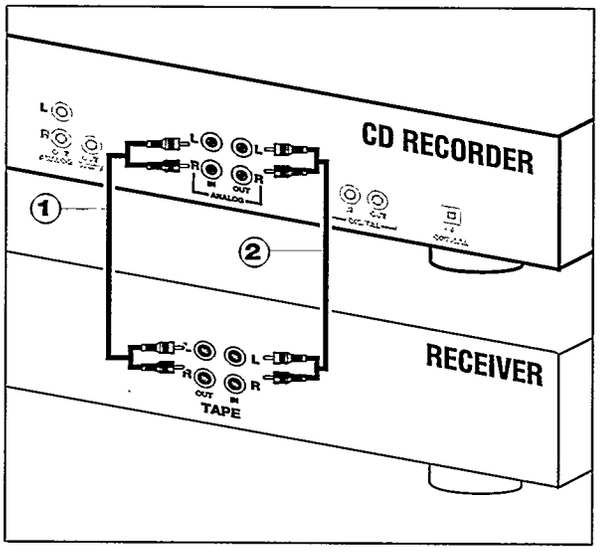
La meilleure performance audio est obtenue lorsque la lecture s'effectue par le biais de la sortie coaxiale numérique de l'enregistreur CD. Si votre matériel n'est pas équipé à cet effet, l'enregistreur/lecteur de CD possède un convertisseur numérique/analogique qui assure un son de très bonne qualité par l'intermédiaire de la sortie analogique.

Nous vous conseillons d'établir systématiquement les deux types de connexions, numériques et analogiques. Ainsi, vous pouvez toujours réaliser des enregistrements analogiques lorsque l'enregistrement numérique est impossible.

Nous décrivons ci-après les méthodes les plus courantes pour connecter le enregistreur/lecteur de CD . Si vous éprouvez malgré tout des difficultés, vous pouvez contacter le centre de service à la clientèle de Philips situé dans votre pays.

Connexions analogiques de l'enregistreur et du lecteur de CD

Cette connexion doit être réalisée tant pour l'enregistreur de CD que pour le lecteur de CD (câble ②).
Le câble ① est uniquement nécessaire si vous souhaitez effectuer des enregistrements à partir d'une source analogique externe.



Utilisez les câbles audio fournis avec l'appareil. Branchez les fiches rouges sur les prises R et les fiches blanches sur les prises L.

1 Pour l'enregistrement externe, branchez le câble ① d'un côté sur les prises ANALOG IN de l'enregistreur/lecteur de CD et de l'autre sur les prises LINE OUT ou TAPE OUT d'un amplificateur.

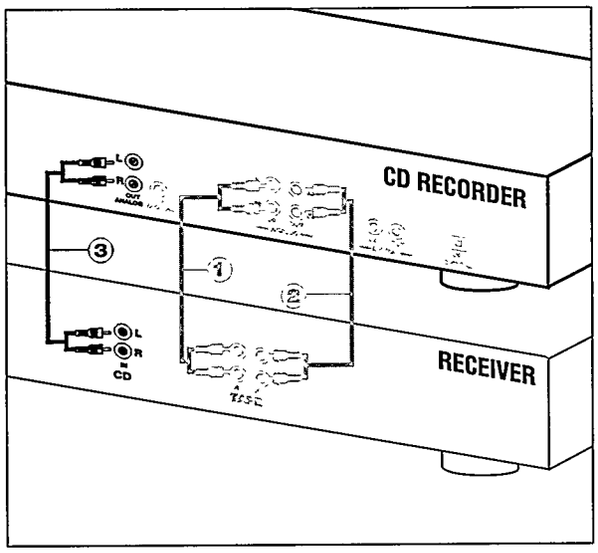
Remarque : L'enregistrement direct à partir d'un enregistreur/lecteur de CD nécessite l'établissement d'une connexion entre l'entrée analogique de l'enregistreur/lecteur de CD et la sortie analogique du enregistreur/lecteur de CD .

2 Pour la lecture, branchez le câble ② d'un côté sur les prises ANALOG OUT de l'enregistreur/lecteur de CD et de l'autre sur les prises d'entrée d'un amplificateur, p. ex., TAPE IN, CD-R ou AUX.

Remarque : N'utilisez jamais l'entrée PHONO.

Connexions analogiques du lecteur de CD

Connexions analogiques du lecteur de CD
Cette connexion est uniquement nécessaire si vous souhaitez utiliser le lecteur séparément de l'enregistreur de CD. Cela est possible grâce au mode DUAL.



1 Pour utiliser séparément le lecteur de CD, branchez un troisième câble ③ (non fourni) d'un côté sur les prises ANALOG OUT de l'enregistreur de CD et de l'autre sur les prises d'entrée d'un amplificateur, par exemple CD ou AUX.

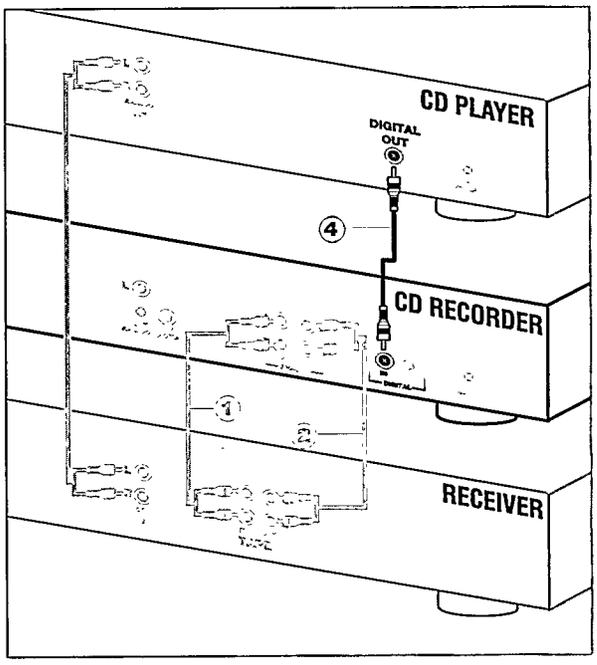
(Branchez les fiches rouges sur les prises R et les fiches blanches sur les prises L.)

Remarque :
- *N'utilisez jamais l'entrée PHONO.*

- *Votre enregistreur/lecteur de CD est équipé d'une sortie coaxiale numérique pour la platine du lecteur. Cette sortie peut être utilisée pour la lecture numérique.*

Connexions coaxiales numériques pour l'enregistreur de CD

Cette connexion est uniquement nécessaire si vous souhaitez réaliser des enregistrements à partir d'un lecteur de CD externe avec une sortie coaxiale numérique.

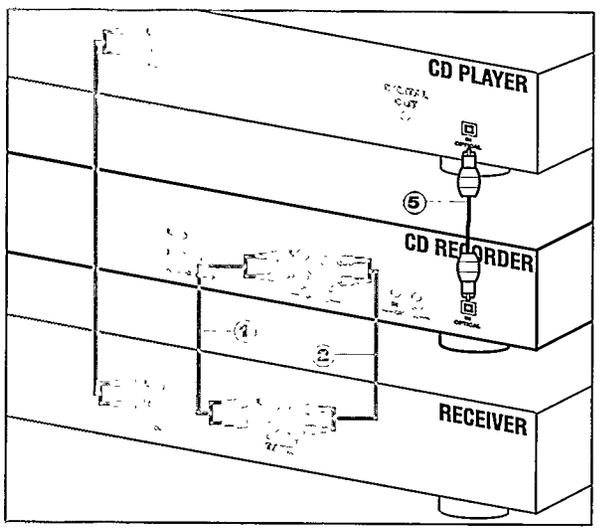


1 Pour l'enregistrement externe, branchez le câble ④ (non fourni) d'un côté sur la prise DIGITAL IN de l'enregistreur/lecteur de CD et de l'autre sur la prise DIGITAL OUT du lecteur de CD externe.

Remarque : Votre enregistreur/lecteur de CD comporte une sortie coaxiale numérique (sortie commune à l'enregistreur et au lecteur de CD) pouvant être utilisée pour la lecture en mode numérique.

Connexions optiques numériques de l'enregistreur de CD

Cette connexion est uniquement nécessaire si vous souhaitez réaliser des enregistrements à partir d'un lecteur de CD externe avec une sortie optique numérique.

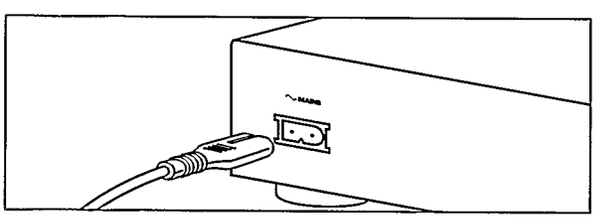


1 Ôtez les capuchons de protection des connecteurs optiques numériques. (Nous vous conseillons de conserver ces capuchons.)

2 Pour l'enregistrement externe, branchez un câble en fibres optiques ⑤ d'un côté sur l'entrée optique numérique de l'enregistreur/lecteur de CD et de l'autre sur la sortie optique numérique d'un enregistreur/lecteur de CD .

Remarque: Pour la lecture, les sorties coaxiales numériques ou les sorties analogiques de l'enregistreur et du lecteur de CD doivent être connectées à un amplificateur.

Alimentation



1 Branchez la fiche appropriée du cordon d'alimentation sur la prise MAINS de l'enregistreur/lecteur de CD et l'autre fiche sur une prise d'alimentation électrique.

2 Appuyez sur ON/OFF pour mettre l'enregistreur/lecteur de CD sous tension.

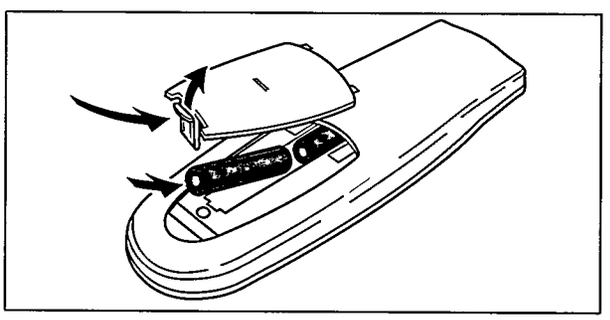
Remarque:

- *l'enregistreur/lecteur de CD d'ajuste automatiquement sur la tension secteur locale.*
- *Lorsque l'enregistreur/lecteur de CD est sur la position "OFF" (arrêt), il consomme encore un peu d'énergie. Si vous désirez débrancher complètement votre enregistreur de CD, retirez la fich de la prise CA.*

Conseils d'installation

- Installez l'enregistreur/lecteur de CD sur une surface stable exempte de vibrations.
- Ne placez pas l'enregistreur/lecteur de CD près d'une source de chaleur ou au soleil.
- N'utilisez pas l'enregistreur/lecteur de CD dans des conditions d'humidité extrêmes.
- Si l'enregistreur/lecteur de CD est placé dans un meuble, assurez-vous qu'il reste autour de l'appareil un espace d'au moins 2,5 cm pour permettre une ventilation suffisante.

Mise en place des piles dans la télécommande



1 Ouvrez le couvercle du compartiment des piles.

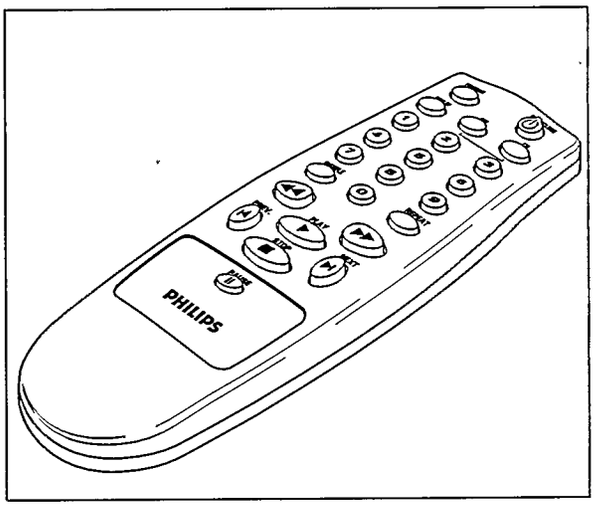
2 Mettez en place deux piles (AAA, R03 ou UM-4; voir les piles fournies avec l'appareil) comme le schéma l'indique.

3 Remettez le couvercle en place.

Remarque : Nous vous conseillons d'utiliser deux piles de même type et de même degré d'usure.

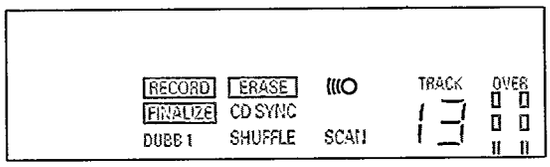
Les piles contiennent des substances chimiques; par conséquent, il faut suivre certaines règles pour les mettre au rebut.

Commandes à distance



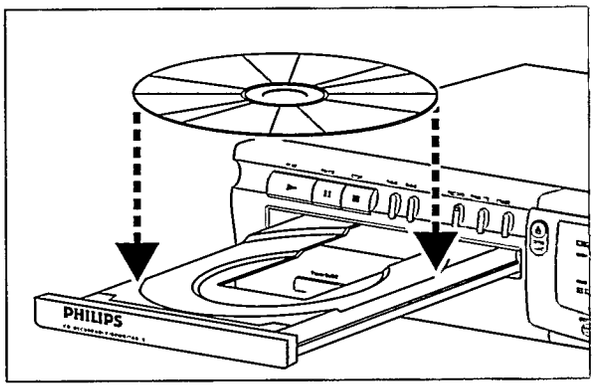
PROGRAM..... programmation de la lecture d'une suite de plages
DISPLAY ..... sélection de l'information à afficher
Touche numérique 0 - 9 sélection d'une plage par son numéro
SHUFFLE ..... lecture d'un CD ou d'un CD-RW ou d'un programme en mode aléatoire
◄◄..... recherche arrière
PREVIOUS ⏮..... sélection du début de la plage précédente
STOP ■ ..... arrêt d'un CD ou d'un CD-RW et effacement du programme
PAUSE ❚❚ ..... interruption de la lecture d'un CD ou d'un CD-RW
NEXT ⏭ ..... sélection du début de la plage suivante
PLAY ► ..... démarrage de la lecture d'un CD ou d'un CD-RW
►► ..... recherche avant
REPEAT ..... lecture en mode répétition
CD ..... sélection du lecteur de CD
CD-R..... sélection de l'enregistreur de CD
OPEN/CLOSE ..... ouverture ou fermeture du tiroir de chargement

Lorsque vous appuyez sur un bouton de la télécommande, l'indicateur d'usage de la télécommande s'allume sur l'afficheur.



Remarque : Sauf indication contraire, toutes les commandes se trouvent en façade de l'appareil. Lorsqu'elles figurent sur la télécommande, vous pouvez également utiliser les touches correspondantes, après avoir sélectionné l'enregistreur de CD ou le lecteur de CD en appuyant sur CD-R ou CD.

Mise en place des disques



1 Appuyez sur OPEN/CLOSE ***(11)*** pour ouvrir le tiroir de chargement.

2 Mettez en place un CD, un CD-R ou un CD-RW dans l'évidement du tiroir, face imprimée vers le haut.

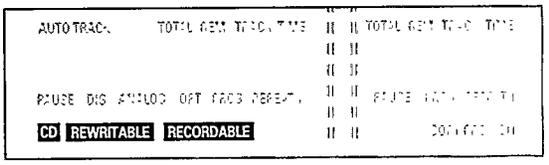
IMPORTANT :
Pour l'enregistrement, il est important d'utiliser un disque vierge absolument exempt de particules de poussière ou de rayures (voir Entretien, p. 23).

Un disque non finalisé ne peut être lu par le lecteur de CD !

3 Poussez le tiroir avec précaution ou appuyez sur OPEN/CLOSE pour le refermer le (voir également Lecture d'un disque compact).

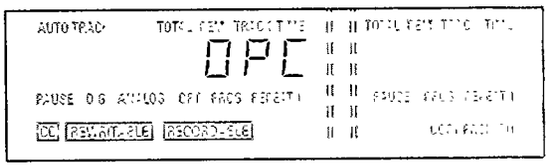
Enregistreur de CD uniquement

➜ Le type de disque s'allume sur l'afficheur.



- Dans le cas d'un CD-R finalisé, **CD** s'allume.
- Dans le cas d'un disque CD-RW finalisé, celui-ci restant réinscriptible, **CD REWRITABLE** s'allume.

Si vous mettez en place un CD-R ou bien un CD-RW vierge ou partiellement enregistré, l'enregistreur/lecteur de CD calibre le disque de façon à obtenir un enregistrement optimal. Durant cette procédure, le message OPC, puis le nombre de plages audio s'affichent. Le calibrage peut prendre jusqu'à 25 secondes.



Remarque : L'appareil accepte uniquement les CD audio. Si vous avez mis en place un disque non audio, le message NO AUDIO s'affiche.

Remarques préliminaires

Vous allez bientôt découvrir à quel point il est facile de réaliser vos propres CD. Toutefois, pour votre premier essai, il vaut mieux utiliser un disque réinscriptible (CD-RW). Deux modes d'enregistrement peuvent être utilisés :
- Copie numérique (enregistrement rapide ou normal)
- Enregistrement à partir d'un lecteur de CD externe :
  - numérique
  - numérique (début synchronisé sur le lecteur de CD externe)
  - analogique

- La procédure d'enregistrement est identique pour les CD-R et les CD-RW.
- S'il s'agit d'un disque CD-RW déjà finalisé, vous devez d'abord annuler la finalisation (voir p. 35).
- Si le disque comporte déjà des enregistrements, l'enregistreur/lecteur de CD se positionne automatiquement à la fin de la dernière plage.
- Il doit rester au moins 7 secondes de durée d'enregistrement sur le disque, sinon vous ne pouvez sélectionner le mode d'attente d'enregistrement.
- Si le message **COPY PROHIBIT** est affiché, cela signifie qu'il n'est pas possible d'enregistrer numériquement le matériel source. Au bout de 4 secondes, on n'observe aucun démarrage de l'enregistrement ou bien celui-ci s'arrête.
- Le système de protection contre les duplications en chaîne **SCMS (Serial Copy Management System)** permet de faire des enregistrements numériques sous certaines conditions :
  - il est impossible d'effectuer une copie numérique à partir d'une autre copie numérique;
  - l'enregistrement analogique est toujours possible;
  - le nombre d'enregistrements à partir de l'original est illimité.
- On peut enregistrer au maximum 99 plages sur un disque. La durée minimale d'une plage est de 4 secondes.
- Digital recordings can be made from CDs (or other sources with an output Sample Frequency of 44.1 kHz +/- 100 ppm) via the digital input.
- Les enregistrements à partir des magnétophones DAT ou DCC ne s'arrêteront pas automatiquement.

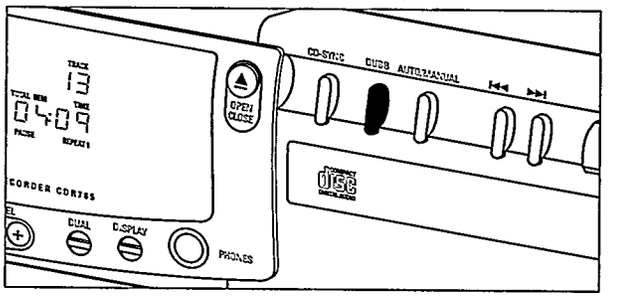
Important :

Si vous voulez lire un disque CD-R enregistré sur le lecteur de CD interne ou sur n'importe quel lecteur de CD courant, vous devez d'abord le finaliser. Se reporter à la section "Finaliser les disques", page 35.

Les disques CD-RW finalisés peuvent être lus uniquement par des lecteurs compatibles CD-RW.

Copie à vitesse élevée et normale

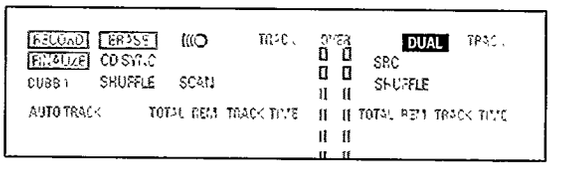
Utilisez la fonction de copie pour l'enregistrement rapide du lecteur de CD vers l'enregistreur de CD (vitesse élevée). La qualité originelle de l'enregistrement est préservée.



Remarques sur la copie :
- Il est possible de copier un disque entier ou un programme à vitesse élevée (**DUBB**).
- Des plages isolées (ou programme) seront par contre copiées à vitesse normale (**DUBB-1**).
- Le numéro de plage sera augmenté automatiquement.
- Le numéro de plage ne peut être augmenté manuellement.

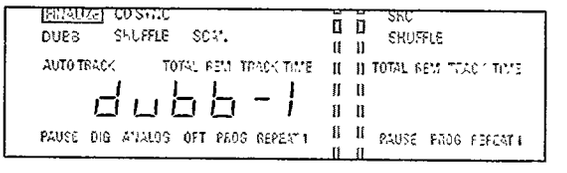
Préparation pour la copie à vitesse élevée et normale

1 Vérifiez que le disque à enregistrer est absolument exempt de rayures et de particules de poussière.
2 Si nécessaire, appuyez sur DUAL pour éteindre l'indication **DUAL** sur l'afficheur.
➜ **DUAL** s'éteint.



Début de la copie à vitesse élevée (copie du disque)

1 Pour enregistrer un disque entier ou un programme dans sa totalité, appuyez plusieurs fois sur DUBB jusqu'à ce que :
➜ L'indication *dUbb* apparaisse sur l'afficheur et que l'indication **DUBB** clignote. Après un laps de temps, *bUSY* et le numéro de plage apparaissent sur l'afficheur ; le lecteur de CD passe en revue les plages sur le CD et s'arrête ensuite.



- Pour voir les plages qui seront copiées, appuyez sur DISPLAY.
➜ Les numéros de plage seront affichés successivement.
  - Si *nOOTEC* s'affiche, cela signifie que la plage ne peut être copiée.
  - Si *ANALOG TEC* s'affiche, cela signifie que la plage sera copiée de manière analogique, à double vitesse. Toutes les autres plages seront copiées normalement à double vitesse.

- Les plages pour lesquelles d IG ITAL TEC s'affiche seront enregistrées de manière numérique à vitesse élevée.

2 Pour débuter la copie, appuyez sur PLAY sur le lecteur de CD.
➜ La copie à vitesse élevée débute. L'indication **DUBB** reste allumée. Le numéro de plage ainsi que la durée d'enregistrement écoulée apparaissent.

- Pour vérifier la durée d'enregistrement (restante), appuyez sur Display. Il est également possible d'effectuer cette vérification pendant l'enregistrement.
- la copie s'interrompt automatiquement.

3 Pour arrêter manuellement l'enregistrement, appuyez sur STOP.
➜ L'indication **DUBB** s'éteint et la copie s'arrête (la plage doit faire au minimum 4 secondes, autrement un silence sera ajouté).

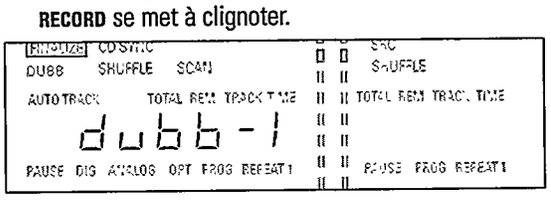
Après la copie, l'afficheur indique UPDATE pendant quelques secondes. Les indications relatives à la durée totale peuvent différer légèrement, sans pour autant entraîner de perte d'information.

Remarque :
- *La pause n'est pas active pendant* ***DUBB****.*
- *La copie s'effectue plage par plage, ce qui signifie que de très courtes pauses seront intercalées entre les plages. Si vous programmez toutes les plages dans leur séquence d'origine et que vous effectuez la copie à vitesse normale* ***(DUBB-1)*** *cela ne se produit pas.*

Début de la copie à vitesse normale (copie d'une plage ou d'un programme)

La copie plage par plage (**DUBB-1**) doit être effectuée à vitesse normale.

1 Pour l'enregistrement, appuyez plusieurs fois sur DUBB jusqu'à ce que :
➜ dUbb1 apparaisse sur l'afficheur et que **DUBB-1** se mette à clignoter. Après un laps de temps, l'indication **RECORD** se met à clignoter.



2 Pour sélectionner une plage pour la copie, appuyez brièvement une ou plusieurs fois sur [⏮ ou ⏭] sur le lecteur de CD.

- Pour copier un programme, vous devez l'avoir introduit au préalable en sélectionnant **DUBB-1**. (Reportez-vous à la section "Programmation", page 38).
- Si vous sélectionnez une plage au moyen du clavier à 10 touches de la télécommande, la copie débutera immédiatement.

3 Pour débuter la copie, appuyez sur PLAY sur le lecteur de CD.
➜ **DUBB-1** s'allume en permanence et la plage ou le programme sélectionnés sont copiés à vitesse normale. Le numéro de plage ainsi que la durée d'enregistrement écoulée apparaissent sur l'afficheur.

- Pour vérifier la durée d'enregistrement (restante), appuyez sur Display. Il est également possible d'effectuer cette vérification pendant l'enregistrement.

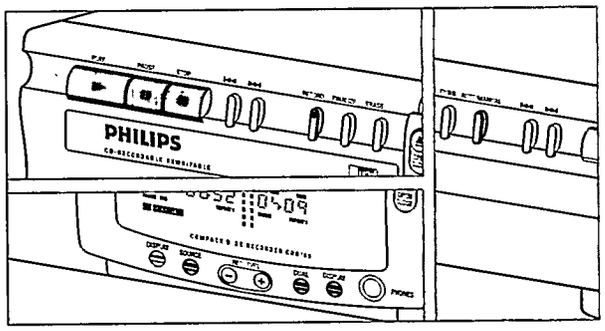
Remarque : Les plages dont la copie est interdite seront copiées de manière analogique.

4 Pour interrompre la copie, appuyez sur STOP.
➜ **DUBB-1** s'éteint et la copie s'arrête (la plage doit faire au minimum 4 secondes, autrement un silence sera ajouté).

Après la copie, l'afficheur indique UPDATE pendant quelques secondes. Les indications relatives à la durée totale peuvent différer légèrement, sans pour autant entraîner de perte d'information.

Remarque : La pause n'est pas active pendant ***DUBB-1****.*

Enregistrement numérique à partir d'un lecteur de CD externe

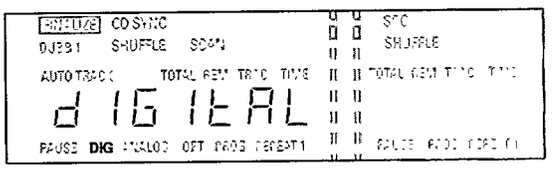


Préparation pour enregistrement digital

1 Vérifiez que le disque est absolument exempt de rayures et de particules de poussière.

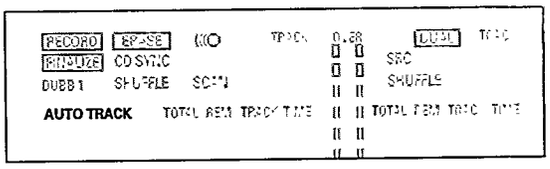
2 Appuyez sur SOURCE plusieurs fois (selon le type de connexion numérique utilisée) :

➜ **DIG** d IG ITAL ou **DIG** OPT ICAL apparaisse sur l'afficheur.



- Si nécessaire, appuyez sur DUAL afin que l'indication **DUAL** disparaisse de l'afficheur.

3 Appuyez sur AUTO/MANUAL pour choisir la numérotation automatique ou manuelle des plages.
➜ Si le mode automatique est sélectionné, **AUTO TRACK** s'allume.

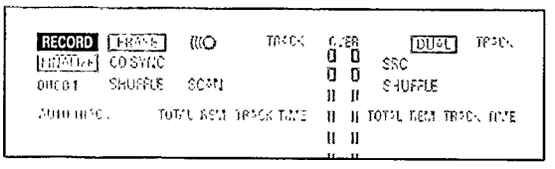


- AUTO : La numérotation des plages est reprise automatiquement du matériel numérique source.
- MANUAL : Le numéro de plage peut être incrémenté manuellement en appuyant sur ▶▶| (durée minimale des plages : 4 s). Cette opération peut également être effectuée en mode automatique.
- Les numéros de plage ne peuvent être changés une fois l'enregistrement terminé.

Remarque : La numérotation automatique des plages est possible uniquement si le signal de sortie numérique des appareils est conforme à la norme audio CEI 958 relative au matériel grand public.

Démarrage de l'enregistrement numérique

1 L'enregistreur étant à l'arrêt, appuyez sur RECORD pour activer le mode d'attente d'enregistrement :
➜ **RECORD** clignote.



- Si **DIG** clignote également, cela signifie que la connexion numérique est incorrecte.

2 Pour débuter l'enregistrement, appuyez sur PLAY sur l'enregistreur/lecteur de CD et mettez immédiatement sous tension la source (depuis le mode d'arrêt).
➜ **RECORD** s'allume. Le numéro de plage et la durée d'enregistrement écoulée s'affichent.

- Pour enregistrer un silence de 3 secondes au début d'une plage, appuyez sur PAUSE.
- Pour vérifier la durée d'enregistrement restante, appuyez sur DISPLAY. Il est également possible d'effectuer cette vérification pendant l'enregistrement.

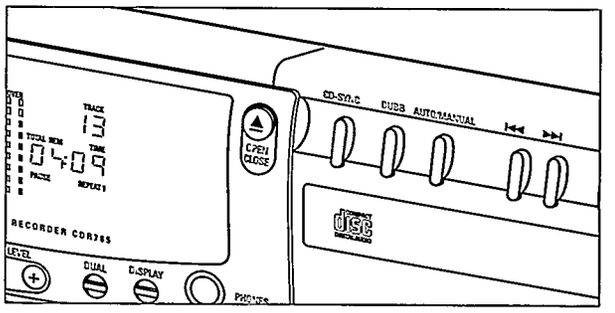
3 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche STOP de l'enregistreur.
➜ **RECORD** s'éteint.

- Pour interrompre l'enregistrement, appuyez sur PAUSE.
➜ **RECORD** clignote. Reprenez ensuite à l'étape 2.

À la fin de l'enregistrement, UPdAtE s'affiche pendant quelques secondes.

Remarque :
- *Lorsque le message "**AUTO TRACK**" s'allume, l'enregistreur s'arrête automatiquement.*
- *Les enregistrements effectués à partir des magnétophones DAT ou DCC s'arrêteront après 20 secondes de silence.*
- *Dès que le message "**AUTO TRACK**" s'éteint, le mode d'arrêt automatique est désactivé.*

Enregistrement numérique synchronisé depuis un lecteur de CD externe - CD-SYNC



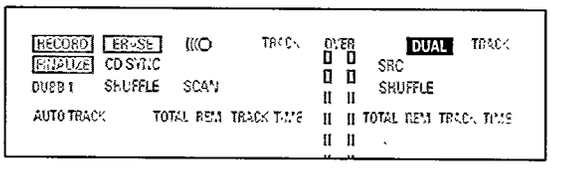
Préparation

La fonction CD-SYNC vous permet d'enregistrer rapidement et facilement un CD. La numérotation des plages est reprise automatiquement du matériel numérique source. Il n'est pas possible d'ajouter manuellement des numéros de plages.

1 Vérifiez que le disque est absolument exempt de rayures et de particules de poussière.

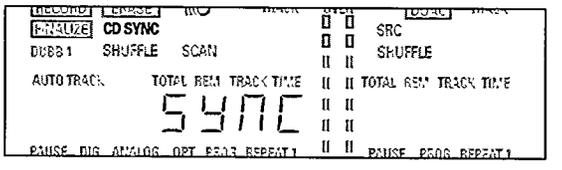
2 Appuyez sur SOURCE plusieurs fois (selon le type de connexion utilisée) :
➜ **DIG** d IG ItAL ou **DIG** OPt ICAL apparaisse sur l'afficheur.

- Si nécessaire, appuyez sur DUAL afin que l'indication **DUAL** disparaisse de l'afficheur.



Démarrage de l'enregistrement numérique synchronisé

1 L'enregistreur/lecteur de CD étant à l'arrêt, appuyez sur CD-SYNC.
➜ **CD-SYNC** et SYNC s'affichent. Quelques instants après, **RECORD** clignote.



- Si **DIG** clignote également, cela signifie que la connexion numérique est incorrecte.

2 Pour démarrer l'enregistrement, appuyez sur la touche PLAY de la source numérique externe.
➜ l'enregistreur/lecteur de CD démarre l'enregistrement automatiquement et **RECORD** s'allume. Le numéro de plage et la durée d'enregistrement écoulée s'affichent.

- Si vous démarrez la source au milieu d'une plage, l'enregistrement CD-SYNC débute au début de la plage suivante.

- Pour vérifier la durée d'enregistrement restante, appuyez sur DISPLAY. Il est possible d'effectuer cette manœuvre pendant l'enregistrement.

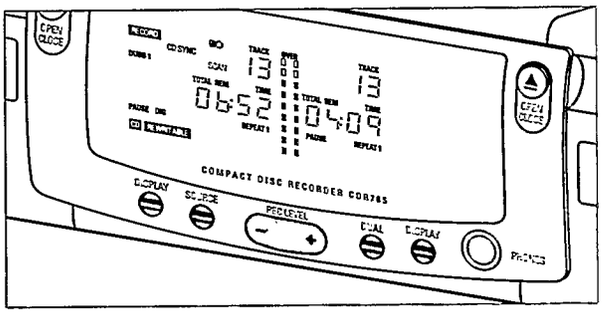
3 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche STOP de l'enregistreur/lecteur de CD.
➜ **CD-SYNC** et **RECORD** s'éteignent.

- Pour interrompre l'enregistrement, appuyez sur PAUSE.
➜ **RECORD** clignote.Pour poursuivre, appuyez sur PLAY sur l'enregistreur/lecteur de CD.

Une fois l'enregistrement terminé, UPdATE s'affiche pendant quelques secondes.

Remarque:
- *L'enregistreur/lecteur de CD ne démarre pas tant qu'il n'a pas reconnu un signal numérique. Bien que la durée de réaction soit inférieure à 200 milli-secondes, il est possible que les premières notes ne soient pas toujours enregistrées. Dans ce cas, débutez l'enregistrement manuellement (reportez-vous à la section "Enregistrement numérique sans synchronisation")*
- *Les enregistrements effectués à partir des magnétophones DAT ou DCC s'arrêteront après 20 secondes de silence.*

Enregistrement analogique depuis une source externe

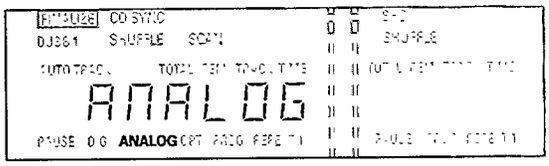


Faites des enregistrements analogiques uniquement si l'enregistrement numérique est impossible.

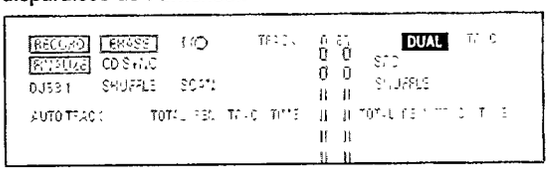
Préparation

1 Vérifiez que le disque est absolument exempt de rayures et de particules de poussière.

2 Appuyez sur SOURCE plusieurs fois jusqu'à ce que :
➜ **ANALOG** s'allume.



- Si nécessaire, appuyez sur DUAL afin que l'indication **DUAL** disparaisse de l'afficheur.

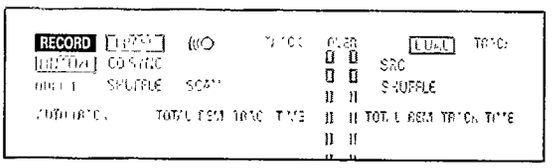


3 Appuyez sur AUTO/MANUAL pour choisir la numérotation automatique ou manuelle.
➜ Si le mode automatique est sélectionné, **AUTO TRACK** s'allume.

- AUTO : Le numéro de plage est incrémenté automatiquement dès que l'appareil détecte un silence d'au moins 3 secondes sur l'original.
- MANUAL : Le numéro de plage peut être incrémenté manuellement en appuyant sur ▶▶| (durée minimale des plages : 4 secondes). Cette opération peut être également effectuée en mode AUTO.

- Les numéros de plage ne peuvent être changés une fois l'enregistrement terminé.

4 L'enregistreur étant à l'arrêt, appuyez sur RECORD pour activer le mode d'attente d'enregistrement.
➜ **RECORD** clignote.



5 Mettez d'abord la source en marche, puis réglez le niveau d'enregistrement optimal sur l'enregistreur/lecteur de CD.

6 Appuyez plusieurs fois sur la commande REC LEVEL (+ ou -) jusqu'à ce tous les segments bleus de l'indicateur de niveau d'enregistrement et de lecture soient allumés, sans permettre que les segments rouges restent allumés pendant les passages les plus intenses.
➜ L'afficheur indique -3db ou 0db ou 3db ou 6db.

7 Arrêtez la source.

Démarrage de l'enregistrement analogique

1 Pour démarrer l'enregistrement, appuyez sur PLAY et faites démarrer immédiatement la source.
➜ **RECORD** s'allume. Le numéro de plage et la durée d'enregistrement écoulée s'affichent.

- Pour enregistrer un silence de 3 secondes au début d'une plage, appuyez sur PAUSE.

- Pour vérifier la durée d'enregistrement restante, appuyez sur DISPLAY. Il est également possible d'effectuer cette vérification pendant l'enregistrement.

2 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche STOP de l'enregistreur.
➜ **RECORD** s'éteint.

- Pour interrompre l'enregistrement, appuyez sur PAUSE.
➜ **RECORD** clignote. Reprenez ensuite à l'étape 1.

À la fin de l'enregistrement, UPdATE s'affiche pendant quelques secondes.

Remarque :
*Lorsque le message "**AUTO TRACK**" s'allume, l'enregistreur s'arrête automatiquement après 20 secondes de silence. Dès que le message "**AUTO TRACK**" s'éteint, le mode d'arrêt automatique est désactivé.*

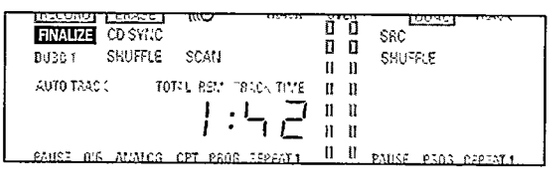
Finalisation (disques CD-R et CD-RW)

La finalisation est une procédure simple qui est nécessaire pour que les disques puissent être lus sur ce lecteur de CD ou sur tout autre lecteur de CD externe.

Remarque: La finalisation empêche tout enregistrement ultérieur sur un CD-R (présent dans l'enregistreur/lecteur de CD). *Il faut annuler la finalisation sur un disque de type CD-RW pour effectuer des enregistrements ultérieurs ou pour effacer des plages.*

1 Vérifiez que le disque est absolument exempt de rayures et de particules de poussière.

2 L'enregistreur étant à l'arrêt, appuyez sur FINALIZE puis, dans les 3 secondes, sur RECORD.



➜ La durée approximative de finalisation s'affiche alors. **RECORD** et **FINALIZE** s'allument. L'afficheur décompte la durée restante jusqu'à la fin de la finalisation. Une fois celle-ci terminée, le nombre total de plages et la durée totale d'enregistrement s'affichent.
Pour les disques de type CD-R, **CD RECORDABLE** est remplacé par **CD** sur l'afficheur. Pour les disques de type CD-RW, l'affichage ne change pas.

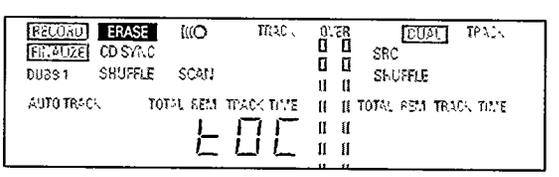
La finalisation dure au moins 2 minutes.

Remarque : Au cours de la finalisation, aucune commande n'est acceptée par l'enregistreur/lecteur de CD.

Annulation de la finalisation (disques CD-RW)

Cette procédure s'applique uniquement aux disques de type CD-RW.
Pour effacer des plages ou en ajouter sur un disque finalisé, il faut d'abord annuler la finalisation, ce qui supprime la table des matières (TOC, Table of content).

Pour annuler la finalisation :
1 Appuyez deux fois sur ERASE.
➜ toC et **ERASE** clignotent sur l'afficheur.



2 Appuyez sur RECORD dans les 3 secondes qui suivent.
➜ toC et **ERASE** restent allumés durant l'effacement.

Remarque : La procédure prend environ 1 minute.

Français

Effacement des disques CD-RW

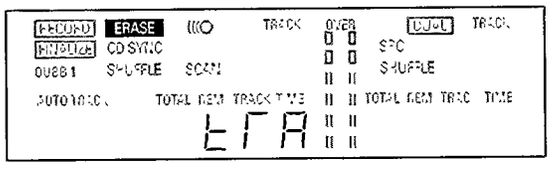
Cette procédure s'applique uniquement aux disques de type CD-RW.

Vous pouvez :
- soit effacer plage par plage à partir de la fin,
- soit effacer le disque en entier.

Pour effacer la dernière plage :

1 Vérifiez que le disque n'est pas finalisé (le message OPC doit s'afficher au démarrage). Sinon, procédez d'abord à l'annulation de la finalisation (voir p. 35).

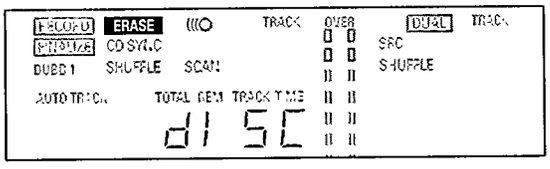
2 Appuyez sur ERASE.
➜ ERA et **ERASE** clignotent sur l'afficheur.



3 Appuyez sur RECORD dans les 3 secondes qui suivent.
➜ ERA et **ERASE** restent allumés pendant l'effacement.

Pour effacer le disque en entier :

1 Appuyez une fois sur ERASE (pour les disques CD-RW finalisés) ou deux fois (pour les disques CD-RW non finalisés).
➜ d ISC et **ERASE** clignotent sur l'afficheur.

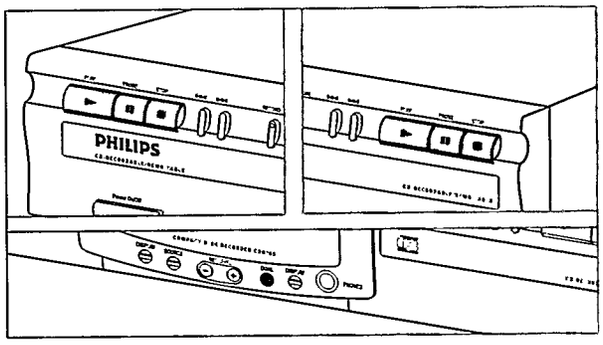


2 Appuyez sur RECORD dans les 3 secondes qui suivent.
➜ d ISC et **ERASE** restent allumés durant l'effacement.

L'effacement complet d'un disque peut prendre jusqu'à une minute et demi.

Lecture de CD sur la platine 1 et/ou sur la platine 2

Grâce à cette double platine, il est possible d'utiliser l'enregistreur et/ou le lecteur de CD individuellement et en même temps. Dans ce cas, la sortie CD supplémentaire doit également être connectée à un amplificateur (voir page 27).



1 Appuyez sur DUAL pour commuter en mode **DUAL** on.
➜ **DUAL** reste allumé.

2 Appuyez sur PLAY pour débuter la lecture du CD sur la platine que vous souhaitez utiliser.
➜ Le numéro et la durée de la plage en cours de lecture sur la platine utilisée apparaissent sur l'afficheur, ainsi que l'indicateur de niveau d'enregistrement et de lecture.

3 Appuyez une, deux ou trois fois sur DISPLAY pour afficher respectivement les données suivantes :
➜ La durée restante pour la plage, la durée restante totale, la durée totale pour la plage (sans indicateur de niveau).

4 Pour interrompre la lecture, appuyez sur PAUSE.
➜ **PAUSE** s'allume sur l'afficheur.

5 Pour reprendre la lecture, réappuyez sur PAUSE de nouveau ou appuyez sur PLAY.

6 Pour arrêter la lecture, appuyez sur STOP.
➜ Le nombre de plages et la durée totale de lecture s'affichent.

Changeur à 2 disques

Avec votre enregistreur/lecteur de CD vous pouvez utiliser les deux platines successivement ou dans un ordre aléatoire (lecture avec fonction SHUFFLE).

1 Appuyez sur DUAL pour commuter en mode **DUAL** off.
➜ **DUAL** doit s'éteindre.

2 Appuyez sur PLAY pour débuter la lecture du CD sur la platine que vous souhaitez utiliser.
➜ Le numéro et la durée de la plage en cours de lecture sur la platine utilisée apparaissent sur l'afficheur, ainsi que l'indicateur de niveau d'enregistrement et de lecture.

Après avoir lu le premier disque, l'appareil passe au second.

CONSEIL :
Utilisez la fonction SHUFFLE pour lire les plages des deux disques dans un ordre aléatoire.

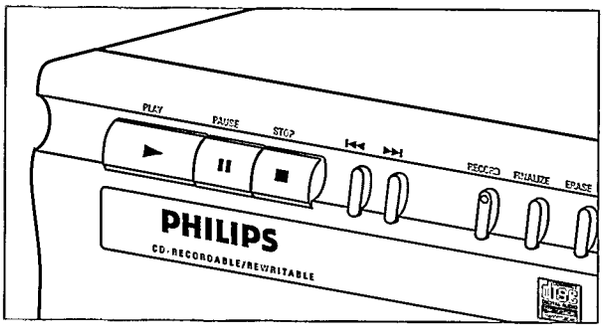
3 Appuyez une, deux, trois ou quatre fois sur DISPLAY pour afficher respectivement les données suivantes :
➜ La durée restante pour la plage, la durée restante totale, la durée totale pour la plage sans affichage de l'indicateur de niveau d'enregistrement et de lecture.

4 Pour interrompre la lecture, appuyez sur PAUSE.
➜ **PAUSE** s'allume sur l'afficheur.

5 Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur PAUSE ou appuyez sur PLAY.

6 Pour arrêter la lecture, appuyez sur STOP.
➜ Le nombre de plages et la durée de lecture totale s'affichent.

Sélection d'une plage ou recherche



Sélection d'une plage pendant la lecture

1 Appuyez brièvement une ou plusieurs fois sur [⏮ ou ⏭].
➜ Le lecteur se positionne au début de la plage en cours, de la plage précédente ou de la plage suivante, y compris les plages sur l'autre disque (dans le cas du changeur uniquement).

ou

- Sélectionnez CD-R ou CD sur la télécommande et composez le numéro de plage souhaité à l'aide des touches numériques sur la télécommande. Pour les numéros à 2 chiffres, appuyez rapidement sur les touches. Pour les plages sur l'autre disque, appuyez d'abord sur CD ou CD-R si nécessaire.
➜ Le lecteur de positionne au début de la plage sélectionnée.

Sélection d'une plage avec le lecteur à l'arrêt

1 Appuyez brièvement une ou plusieurs fois sur [⏮ ou ⏭].

ou

- Sélectionnez CD-R ou CD sur la télécommande et composez le numéro de plage souhaité à l'aide des touches numériques. Pour les numéros à 2 chiffres, appuyez rapidement sur les touches.

2 Appuyez sur PLAY.
➜ La lecture débute à la plage sélectionnée.

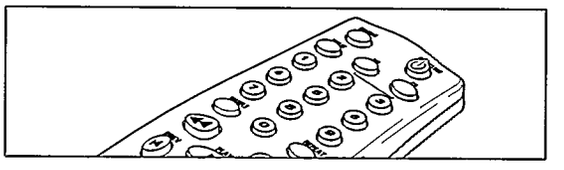
Recherche pendant la lecture du CD

1 Maintenez enfoncée la touche [⏮ ou ⏭] (ou ◀◀ ou ▶▶ sur la télécommande).
➜ Le lecteur recherche d'abord vers l'arrière ou vers l'avant à 10 fois la vitesse normale avec le son à faible volume, puis passe à 50 fois la vitesse normale en sourdine. Pour le changeur uniquement (mode DUAL), la recherche s'effectue sur les deux disques.

2 Relâchez la touche une fois le passage souhaité atteint.
➜ La lecture débute au passage souhaité.

Remarque : Lorsque l'appareil est en mode lecture aléatoire (SHUFFLE), répétition de lecture (REPEAT) ou lecture programmée (PROGRAM), la recherche est restreinte à la plage en cours d'exécution.

Lecture en mode aléatoire (Shuffle)



1 Appuyez sur DUAL pour commuter en mode changeur 2 disques.
➜ **DUAL** ne s'allume pas sur l'afficheur.

2 Appuyez sur SHUFFLE sur la télécommande avant ou pendant la lecture d'un CD pour activer le mode de lecture aléatoire.
➜ Les plages du CD (ou du programme) seront lues dans un ordre aléatoire. SHUFFLE s'affiche entre chaque plage.

3 Réppuyez sur SHUFFLE pour revenir au mode de lecture normal.

Remarque : L'ouverture du tiroir de chargement annule également la fonction de lecture aléatoire.

Répétition de la lecture d'un disque, d'une plage ou d'un programme

1 Appuyez une ou plusieurs fois sur la touche REPEAT de la télécommande pendant la lecture d'un disque.
➜ Lorsque **REPEAT 1** s'affiche, la lecture de la plage en cours se répète. **REPEAT** indique la répétition de tout le disque ou du programme.

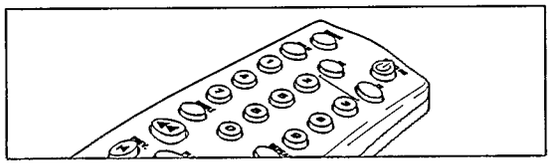
2 Pour revenir au mode normal de lecture, appuyez une ou plusieurs fois sur REPEAT jusqu'à ce que :
➜ **REPEAT** s'éteigne.

Remarques :

- *Vous pouvez combiner les fonctions de lecture aléatoire et de répétition du disque ou de lecture programmée avec le changeur à 2 disques.*
- *L'ouverture du tiroir de chargement annule également le mode répétition de la lecture.*

Programmation

Vous pouvez programmer la lecture de 30 plages au maximum dans l'ordre voulu, soit sur le lecteur de CD soit sur l'enregistreur/lecteur de CD. Une plage peut être programmée plusieurs fois, mais elle est prise en compte à chaque fois.



1 Appuyez sur CD-R ou CD sur la télécommande pour sélectionner la platine souhaitée.
➜ Le message SELECt CdR ou SELECt Cd apparaît brièvement sur l'afficheur.

2 Appuyez sur PROGRAM sur la télécommande pour débuter la programmation.
➜ **PROG** clignote et PROG CdR ou PROG Cd apparaît brièvement sur l'afficheur.

3 Sélectionnez un numéro de plage grâce aux touches numérotées. Pour les nombres à deux chiffres, appuyez rapidement sur la suite de touches correspondantes.
➜ Le numéro de plage apparaît brièvement sur l'afficheur, suivi du nombre total de plages programmées et de la durée totale du programme.

4 Répétez l'étape 2 pour chaque plage à programmer.

5 Appuyez sur STOP ou PROGRAM pour mettre fin à la programmation.
➜ **PROG** Le message PROG s'allume.

Note:
- *Pour vérifier le programme, appuyez sur [⏮ ou ⏭], le lecteur ou l'enregistreur de CD étant à l'arrêt.*
- *Pour ajouter des plages au programme, répétez les étapes 1 à 6.*
- *Si vous tentez de programmer plus de 30 plages, le message FULL s'affiche.*

6 Appuyez sur PLAY pour démarrer la lecture du programme.

Effacement d'un programme

1 Appuyez sur STOP pour arrêter la lecture du programme si nécessaire.

2 Réappuyez sur STOP pour effacer le programme.
➜ **PROG** s'éteint.

Remarques : L'ouverture du tiroir de chargement efface également le programme.

Dépannage

Si vous pensez que votre votre enregistreur/lecteur de CD est défectueux, vérifiez d'abord les points suivants et lancez le programme de diagnostic. Peut-être avez-vous simplement oublié une étape.

Attention!

N'essayez en aucun cas de réparer l'enregistreur/lecteur de CD vous-même, car cela annulerait la garantie.

SYMPTÔME: • SOLUTION:

Pas de courant.
- Assurez-vous que la touche ON/OFF est placée sur ON.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est branché correctement.
- Mettez l'enregistreur hors tension (OFF), puis remettez-le immédiatement sous tension (ON).

La numérotation automatique des plages ne fonctionne pas.
- Vérifiez si la fonction est sélectionnée.
- Vérifiez si le silence séparant les plages est bien de 3 secondes (enregistrement analogique uniquement).
- Vérifiez si la source est un appareil grand public conforme à la norme audionumérique de la CEI.

Pas de son.
- Vérifiez les connexions audio.
- Si vous utilisez un amplificateur, essayez une autre source.

Distorsion du son de l'amplificateur.
- Vérifiez que la sortie analogique de l'enregistreur n'est pas connectée à l'entrée Phono de l'amplificateur.

La lecture ne démarre pas.
- Assurez-vous que la face imprimée du disque se trouve vers le haut.
- Nettoyez le disque.
- Vérifiez si le disque est défectueux en essayant un autre CD.
- Vérifiez que le disque est finalisé avant de le lire dans le lecteur de CD

La télécommande ne fonctionne pas.
- Orientez la télécommande directement vers l'enregistreur.
- Inspectez les piles et remplacez-les si nécessaire.

L'enregistrement n'est pas possible.
- Nettoyez le disque.
- Dans le cas d'un disque CD-RW, vérifiez qu'il n'est pas finalisé.
- Vérifiez que le disque est enregistrable et remettez-le en place si nécessaire.
- Il ne s'agit pas d'un disque AUDIO (NO AUd ID)
- La source d'entrée choisie est inadéquate.

L'enregistrement analogique présente des distorsions.
- Assurez-vous que le niveau d'enregistrement est approprié.

Les enregistrements sont séparés par des pauses de 20 secondes
- Reportez-vous à la section sur l'enregistrement numérique synchronisé (CD-SYNC), p. 28.

Le lecteur ne réagit pas.
- Mettez le lecteur hors tension (OFF), puis à nouveau sous tension (ON) à l'aide de la touche en façade.

Le message RECOVER s'affiche.
- Une panne de courant est survenue pendant l'enregistrement. L'enregistreur/lecteur de CD tente de réparer le disque.
- Si le message FCOd ISC s'affiche ensuite, il n'est pas possible de poursuivre l'enregistrement et le disque ne peut être finalisé. Il peut toutefois être lu sur l'enregistreur/lecteur de CD ou sur un autre enregistreur de CD.
- Sur un disque de type CD-RW, la plage en cours d'enregistrement est perdue, mais il est possible de poursuivre l'enregistrement et de finaliser le disque.
- Si NOOPC s'affiche, cela signifie qu'aucun enregistrement ultérieur n'est possible. Vous pouvez toutefois lire ce CD sur l'enregistreur.

Le message NOREC s'affiche.
- pendant le balayage d'un CD avant l'enregistre-ment, une plage non audio est détectée. Cette plage ne peut être copiée et sera omise.

Programme de diagnostic

Si le problème persiste, vous pouvez lancer le programme de diagnostic:

1 Mettez l'enregistreur/lecteur hors tension (OFF) à l'aide de la touche ON/OFF.

2 Appuyez simultanément sur PLAY et STOP et remettez l'enregistreur/lecteur sous tension à l'aide de la touche ON/OFF.
→ Le message bUSY s'affiche et après quelques minutes, 0000 ou PASSEd s'affiche.

- Si le message 0000 s'affiche, votre enregistreur est défectueux et doit être réparé. Consultez votre revendeur ou appelez le Centre d'information aux consommateurs (CIC) Philips afin d'obtenir les coordonnées du centre de réparation le plus proche. Le numéro de téléphone du CIC figure dans le livret de garantie.

- Si le message PASSEd s'affiche, il est possible que vous ayez interprété le mode d'emploi de façon erronée, que vous utilisiez un disque inapproprié, qu'il y ait un défaut mécanique ou qu'un branchement soit incorrect. Dans ce cas, relisez attentivement le mode d'emploi et contactez votre revendeur si nécessaire.

- Si le problème persiste, contactez le centre de réparation le plus proche.

3 Mettez l'enregistreur/lecteur hors tension à l'aide de la touche ON/OFF pour quitter le programme de diagnostic.

3104 125 2251.1

The products and services described herein are not necessarily available in all contries.
The specifications and design of this product are subject of change without notice.

Printed in Hungary.

© PHILIPS 1998

All trademarks acknowledged.